

Norweski Mechanizm Finansowy 2009-2014

UMOWA W SPRAWIE PROGRAMU

pomiędzy

Norweskim Ministerstwem Spraw Zagranicznych

a

Ministerstwem Rozwoju Regionalnego Rzeczypospolitej Polskiej
zwanym dalej „Krajowym Punktem Kontaktowym”,
reprezentującym Rzeczpospolitą Polską,
zwaną dalej „Państwem-Beneficjentem”

zwanymi dalej łącznie „Stronami”

o dofinansowanie Programu „[nazwa programu]”

zwanego dalej „Programem”

Rozdział 1

Zakres, Ramy Prawne i Definicje

Artykuł 1.1 **Zakres**

Niniejsza umowa w sprawie programu pomiędzy Norweskim Ministerstwem Spraw Zagranicznych (zwanym dalej NMSZ) i Krajowym Punktem Kontaktowym ustanawia prawa i obowiązki Stron dotyczące wdrażania Programu oraz wkładu finansowego z Norweskiego Mechanizmu Finansowego na lata 2009-2014 na rzecz Programu.

Artykuł 1.2 **Ramy Prawne**

1. Postanowienia niniejszej umowy w sprawie programu stosuje się razem z postanowieniami niżej wymienionych dokumentów, które łącznie określają ramy prawne Norweskiego Mechanizmu Finansowego na lata 2009-2014:

(a) Umowa pomiędzy Królestwem Norwegii i Unią Europejską o Norweskim Mechanizmie Finansowym na lata 2009-2014 (zwana dalej „Umową”);

(b) Regulacje w sprawie wdrażania Norweskiego Mechanizmu Finansowego na lata 2009-2014 (zwane dalej „Regulacjami”), wydane przez Norwegię zgodnie z artykułem 8(8) Umowy;

(c) Memorandum of Understanding wdrażania Norweskiego Mechanizmu Finansowego na lata 2009-2014 (zwane dalej „MoU”), podpisane przez Królestwo Norwegii oraz Państwo-Beneficjenta;

(d) inne wytyczne przyjęte przez NMSZ zgodnie z Regulacjami.

2. W przypadku niezgodności pomiędzy niniejszą umową ws. programu i Regulacjami, stosuje się postanowienia Regulacji.

3. Ww. ramy prawne są wiążące dla Stron. Wszelkie czynności bądź zaniechania Strony działającej w ramach niniejszej umowy w sprawie programu, które są niezgodne z ramami prawnymi stanowią naruszenie warunków niniejszej umowy w sprawie programu.

Artykuł 1.3 **Definicje**

Warunki, instytucje oraz dokumenty, o których mowa w niniejszej umowie w sprawie programu

powinny być rozumiane zgodnie z Regulacjami, w szczególności z Artykułem 1.5 tychże oraz ramami prawnymi przywołanymi w Artykule 1.2 niniejszej umowy w sprawie programu.

Artykuł 1.4 **Załączniki i hierarchia dokumentów**

1. Decyzje w sprawie programu, obejmujące plan finansowy (Załącznik 1) oraz zasady operacyjne (Załącznik 2) są integralną częścią niniejszej umowy w sprawie programu. Jeśli nie stwierdzono inaczej lub nie wynika to jednoznacznie z przyjętej wykładni, wszelkie odniesienia do niniejszej umowy w sprawie programu dotyczą jej załączników.

2. Postanowienia załączników są interpretowane w sposób zgodny z niniejszą umową w sprawie programu. Jeżeli po dokonaniu wykładni znaczenie jakiegokolwiek postanowienia wymienionych załączników pozostaje niezgodne z niniejszą umową w sprawie programu, stosuje się postanowienia załączników, jeśli są one zgodne z Regulacjami.

3. Bezpośrednie oraz pośrednie zobowiązania, oświadczenia oraz gwarancje udzielone w propozycji programu są wiążące dla Krajowego Punktu Kontaktowego oraz Operatora Programu, chyba że jednoznacznie zastrzeżono inaczej w załącznikach do niniejszej umowy w sprawie programu.

Rozdział 2

Program

Artykuł 2.1 **Współpraca**

1. Strony podejmą wszelkie odpowiednie i niezbędne kroki, aby zapewnić wypełnienie obowiązków oraz realizację celów określonych w niniejszej umowie w sprawie programu.

2. Strony zgadzają się dostarczać wszelkich informacji niezbędnych do realizacji niniejszej umowy w sprawie programu oraz do stosowania zasad przejrzystości, odpowiedzialności oraz gospodarności, jak również zasad dobrego rządzenia, zrównoważonego rozwoju, równości płci oraz równych szans w najwyższym możliwym stopniu.

3. Strony niezwłocznie informują siebie wzajemnie o wszelkich okolicznościach, które zakłócają lub mogą zakłócać pomyślne wdrażanie Programu.

4. W realizowaniu postanowień niniejszej umowy w sprawie programu, Strony deklarują, że będą przeciwdziałać korupcji. Ponadto, strony deklarują, że nie zaakceptują, pośrednio lub bezpośrednio, żadnych ofert, podarunków, płatności lub korzyści, które mogą być postrzegane jako nielegalne lub jako akty korupcji. Strony niezwłocznie informują siebie wzajemnie o wszelkich przejawach korupcji lub nadużyciu środków związanych z niniejszą umową w sprawie programu.

Artykuł 2.2 **Główne obowiązki stron**

1. Krajowy Punkt Kontaktowy jest odpowiedzialny za ogólne zarządzanie Norweskim Mechanizmem Finansowym na lata 2009-2014 w Państwie-Beneficjencie, oraz za właściwe i pełne wdrażanie niniejszej umowy w sprawie programu. W szczególności, Krajowy Punkt Kontaktowy:

(a) będzie wypełniać swoje obowiązki określone w Regulacjach oraz niniejszej umowie w sprawie programu;

(b) zapewni, że Instytucja Certyfikująca, Instytucja Audytu, Komitet Monitorujący oraz Operator Programu właściwie realizują zadania przypisane im w Regulacjach, niniejszej umowie w sprawie programu oraz umowie w sprawie realizacji programu;

(c) podejmie działania niezbędne do zapewnienia, aby Operator Programu był w pełni zaangażowany oraz zdolny do wdrożenia i zarządzania Programem;

(d) podejmie działania niezbędne do naprawienia nieprawidłowości we wdrażaniu Programu, oraz zapewni, że Operator Programu podejmie odpowiednie kroki do naprawienia nieprawidłowości w Projektach realizowanych w ramach Programu, z uwzględnieniem kroków mających na celu odzyskanie środków pieniężnych rozdysponowanych w niewłaściwy sposób;

(e) podejmie działania niezbędne do ulepszenia lub zmiany sposobu zarządzania Programem.

2. NMSZ, z zastrzeżeniem zasad określonych w ramach prawnych przywołanych w Artykule 1.2 niniejszej Umowy, udostępni Państwu-Beneficjentowi wkład finansowy (zwany dalej „dofinansowaniem programu”) wyłącznie na cele finansowania kwalifikowalnych kosztów Programu.

Artykuł 2.3 **Cel oraz rezultaty Programu**

1. Decyzja w sprawie programu ustala cel, rezultat/-y, wyniki, wskaźniki oraz wartości docelowe Programu.

2. Krajowy Punkt Kontaktowy zapewnia, że Operator Programu wdroży oraz zakończy Program zgodnie z celem, rezultatem/-ami, wynikami, wskaźnikami oraz określonymi dla Programu wartościami docelowymi.

Artykuł 2.4 **Dofinansowanie Programu**

1. Maksymalna kwota dofinansowania programu, poziom dofinansowania programu oraz szacowane koszty kwalifikowalne Programu są określone w decyzji w sprawie programu.

2. W przypadku gdy Program jest również finansowany przez Mechanizm Finansowy Europejskiego Obszaru Gospodarczego na lata 2009-2014, niniejsza umowa w sprawie programu jest interpretowana jest razem z umową regulującą wsparcie finansowe Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego na lata 2009-2014.

3. Plan finansowy powinien:

(a) zawierać budżet w podziale na poszczególne pozycje budżetowe opisane w sposób określony we wzorze propozycji programu;

(b) wskazywać ustalone zaliczki, jeżeli takie istnieją.

4. Koszty zarządzania ponoszone przez Operatora Programu nie przekroczą kwoty określonej w decyzji w sprawie programu.

Artykuł 2.5 **Warunki szczegółowe oraz zasady programu**

1. Decyzja w sprawie programu wyszczególnia wszelkie warunki określone przez NMSZ w odniesieniu do ustępu 3 Artykułu 5.3 Regulacji. Krajowy Punkt Kontaktowy zapewni zgodność z tymi warunkami oraz podejmie niezbędne kroki, aby zostały one wypełnione w odpowiednim czasie.

2. Krajowy Punkt Kontaktowy zapewni zgodność z innymi zasadami programu określonymi w zasadach operacyjnych.

Artykuł 2.6

Umowa w sprawie realizacji programu

1. W odniesieniu do Artykułu 5.8 Regulacji i z zastrzeżeniem ustępu 2 tychże, Krajowy Punkt Kontaktowy, przed przekazaniem jakiegokolwiek płatności na rzecz Programu, podpisuje umowę w sprawie realizacji programu z Operatorem Programu. Krajowy Punkt Kontaktowy zawiadamia NMSZ o podpisaniu tejże umowy.

2. Podpisana umowa w sprawie realizacji programu jest zgodna ze wzorem umowy w sprawie realizacji programu zatwierdzonym przez NMSZ zgodnie z ustępem 5 Artykułu 5.8 Regulacji dotyczącym treści wymaganych zgodnie z ustępem 3 tegoż artykułu. Krajowy Punkt Kontaktowy informuje NMSZ o wszelkich odstępstwach od zatwierdzonego wzoru, które mogą wymagać nowego zatwierdzenia zgodnie z ustępem 5 Artykułu 5.8 Regulacji przed przekazaniem płatności na rzecz Programu.

Artykuł 2.7

Raportowanie

Krajowy Punkt Kontaktowy zapewnia, że Operator Programu dostarcza raporty finansowe, raporty roczne dla programu oraz raport końcowy dla programu zgodnie z Rozdziałem 8 i Artykułami 5.11 i 5.12 Regulacji, jak również wszelkie raporty statystyczne zgodnie z Podręcznikiem Operatora Programu (Załącznik 9 Regulacji).

Artykuł 2.8

Monitorowanie zewnętrzne

Monitoring zewnętrzny oraz audyt, o którym mowa w Artykułach 10.1, 10.2, 10.3 i 10.4 Regulacji w żaden sposób nie zwalniają Krajowego Punktu Kontaktowego lub Operatora Programu od ich obowiązków związanych z monitorowaniem Programu i/lub projektów, kontroli finansowej oraz audytu określonych w umowie w sprawie programu.

Artykuł 2.9

Modyfikacje Programu

1. Jeśli wyraźnie nie stwierdzono inaczej w niniejszej umowie w sprawie programu, wszelkie modyfikacje Programu wymagają zgody NMSZ.

2. Modyfikacje, które nie wpływają na cel, rezultaty, wyniki, wskaźniki lub wartości docelowe Programu są dopuszczalne bez wcześniejszej zgody NMSZ, jeśli ograniczają się do:

(a) kumulatywnych przesunięć pomiędzy pozycjami budżetowymi, które odnoszą się do działań o sumie mniejszej niż 10% całkowitych kwalifikowalnych wydatków Programu lub 1,000,000 EUR, w zależności, która kwota jest większa; oraz

(b) zmian procedur wewnętrznych Operatora Programu, które nie są uregulowane w umowie w sprawie programu.

3. Wszelkie możliwe wyjątki w odniesieniu do ustępu 1 i 2 są określone w zasadach operacyjnych.

4. Wydatki poniesione z naruszeniem niniejszego artykułu są niekwalifikowalne.

5. W przypadku gdy istnieją wątpliwości czy proponowane modyfikacje wymagają zgody NMSZ, Krajowy Punkt Kontaktowy konsultuje NMSZ przed wprowadzeniem tychże modyfikacji.

6. Wnioski o wprowadzenie modyfikacji są przedkładane i oceniane zgodnie z artykułem 5.9 Regulacji.

Artykuł 2.10

Komunikacja

1. Wszelka komunikacja z NMSZ w odniesieniu do niniejszej umowy w sprawie programu jest przeprowadzana w języku angielskim i jest skierowana do Biura Mechanizmu Finansowego (zwanego dalej BMF), które reprezentuje NMSZ względem Krajowego Punktu Kontaktowego oraz Operatora Programu w związku z wdrażaniem Programu.

2. Jeśli oryginały dokumentów nie są dostępne w języku angielskim, są one uzupełnione pełnymi oraz wiernymi tłumaczeniami na angielski.

3. Krajowy Punkt Kontaktowy ponosi odpowiedzialność za wierność dostarczanych tłumaczeń oraz za możliwe konsekwencje, które mogą wynikać z niedokładnych tłumaczeń.

4. NMSZ zapewnia, że Krajowy Punkt Kontaktowy jest informowany na temat komunikacji pomiędzy NMSZ i Operatorem Programu, która ma związek z obowiązkami Krajowego Punktu Kontaktowego zgodnie z niniejszą Umową.

Artykuł 2.11

Informacje kontaktowe

1. Informacje kontaktowe Krajowego Punktu Kontaktowego oraz Operatora Programu są zawarte w propozycji programu.

2. Informacje kontaktowe NMSZ oraz Biura Mechanizmów Finansowych to:

Financial Mechanism Office
Att: Director
EFTA Secretariat
Rue Joseph II, 12-16
1000 Brussels
Telefon: +32 (0)2 286 1701
Telefaks (ogólny): +32 (0)2 211 1889
E-mail: fmo@efta.int

3. Zmiany lub poprawki informacji kontaktowych zawartych w niniejszym artykule są niezwłocznie przekazywane na piśmie przez Strony niniejszej umowy w sprawie programu.

Artykuł 2.12 Oświadczenia i Gwarancje

1. Niniejsza umowa w sprawie programu oraz przyznawanie dofinansowania na rzecz programu opiera się na informacjach dostarczonych NMSZ przez, za pośrednictwem lub z ramienia Krajowego Punktu Kontaktowego w propozycji programu oraz innej korespondencji przed podpisaniem niniejszej umowy w sprawie programu.

2. Krajowy Punkt Kontaktowy oświadcza i gwarantuje, że informacje w związku z propozycją programu, wdrażaniem lub zakończeniem niniejszej umowy w sprawie programu, dostarczone przez, za pośrednictwem lub z ramienia Krajowego Punktu Kontaktowego w propozycji programu są autentyczne, prawidłowe oraz kompletne.

Rozdział 3 Projekty

Artykuł 3.1 Wybór projektów

1. Krajowy Punkt Kontaktowy zapewnia, że Operator Programu dokonuje wyboru projektów zgodnie z Rozdziałem 6 Regulacji oraz zasadami operacyjnymi.

2. Kwalifikowalność wnioskodawców jest określona w Artykule 6.2 Regulacji oraz, zgodnie z ustępem 3 tegoż artykułu, podlega jedynie ograniczeniom określonym w zasadach operacyjnych.

3. Projekty predefiniowane są nakreślone w zasadach operacyjnych.

4. Krajowy Punkt Kontaktowy zapewni zgodność działań Operatora Programu z Artykułem 6.6 Regulacji.

Artykuł 3.2 Umowa w sprawie projektu

1. Dla każdego zatwierdzonego projektu, Operator Programu oraz Beneficjent zawierają umowę w sprawie projektu.

2. W przypadku gdy ze względu na przepisy prawa krajowego umowa w sprawie projektu nie może być zawarta pomiędzy Operatorem Programu i Beneficjentem, Państwo-Beneficjent może zamiast tego wydać akt legislacyjny lub administracyjny mający ten sam skutek.

3. Treść i forma umowy w sprawie projektu muszą być zgodne z Artykułem 6.7 Regulacji.

4. Krajowy Punkt Kontaktowy zapewni, że obowiązki Beneficjenta wynikające z umowy w sprawie projektu są wiążące oraz wykonalne w świetle stosowanego prawa w Państwie-Beneficjencie.

Artykuł 3.3 Partnerzy projektu oraz umowy partnerskie

1. Projekt może być wdrażany w partnerstwie pomiędzy Beneficjentem i partnerami projektu zgodnie z ustępem 1(w) Artykułu 1.5 Regulacji. Jeśli projekt jest wdrażany w takim partnerstwie, Beneficjent podpisuje umowę partnerską z partnerami projektu o treści i w formie określonej w Artykule 6.8 Regulacji.

2. Umowa partnerska jest sporządzona po angielsku jeżeli jedną z jej stron jest podmiot z Norwegii.

3. W sprawie kwalifikalności wydatków poniesionych przez partnera projektu zastosowanie mają te same ograniczenia, które stosuje się gdyby wydatki były poniesione przez Beneficjenta.

4. Ustanowienie oraz utrzymywanie partnerstwa pomiędzy Beneficjentem i partnerem projektu musi być zgodne z przepisami prawa krajowego oraz unijnego o zamówieniach publicznych oraz Artykułem 7.16 Regulacji.

5. Krajowy Punkt Kontaktowy zapewni, że Operator Programu przed podpisaniem umowy w sprawie projektu zweryfikuje zgodność umowy o partnerstwie z niniejszym artykułem.

Artykuł 3.4 Realokacja środków

1. Realokacja niewykorzystanego lub wycofanego wkładu finansowego na rzecz projektów odbywa się zgodnie z Artykułem 6.9 Regulacji.
2. Dofinansowanie projektu, które nie zostało relokowane jest zwrócone NMSZ zgodnie z Artykułem 6.9 Regulacji.

Rozdział 4 Finanse

Artykuł 4.1 Wydatki kwalifikowalne

1. Z zastrzeżeniem Artykuł 7.6 Regulacji, kwalifikowalne wydatki niniejszego Programu to:
 - (a) koszty zarządzania ponoszone przez Operatora Programu zgodnie ze szczegółowym budżetem w planie finansowym;
 - (b) płatności na rzecz projektów w ramach niniejszego Programu realizowane zgodnie z Regulacjami, niniejsza umową w sprawie programu oraz umową w sprawie projektu;
 - (c) wydatki na Fundusz Współpracy Dwustronnej zgodnie z Artykułem 7.7 Regulacji;
2. Wydatki odnoszące się do kategorii, do których odwołują się punkty (d), (e) oraz (f) Artykułu 7.1 Regulacji są kwalifikowalne zgodnie z Rozdziałem 7 tychże Regulacji jeśli wydatki te są wyraźnie zatwierdzone przez NMSZ w decyzji w sprawie programu. Realizacja działań w tych kategoriach jest zgodna z zasadami operacyjnymi.
3. Wydatki kwalifikowalne projektów to wydatki rzeczywiście poniesione przez Beneficjenta lub partnera projektu, które spełniają kryteria przedstawione w Artykule 7.2 Regulacji, należą do określonych kategorii oraz spełniają warunki bezpośrednich wydatków kwalifikowanych określonych w Artykule 7.3 Regulacji, jak również kosztów pośrednich zgodnie z Artykułem 7.4 Regulacji.
4. Początkowa data kwalifikowalności wydatków w projektach jest ustanowiona w umowie w sprawie projektu zgodnie z Artykułem 7.14 Regulacji. Początkowa data kwalifikowalności projektów predefiniowanych nie może być wcześniejsza niż data, w której Krajowy Punkt Kontaktowy powiadamia NMSZ o pozytywnej

ocenie projektów predefiniowanych przez Operatora Programu zgodnie z ustępem 3 Artykułu 5.5 Regulacji.

5. Maksymalne koszty kwalifikowalne w kategoriach, p których mowa w ustępie 1 i 2 są ustanowione w decyzji w sprawie programu. Zasady programu w odniesieniu do kwalifikowalności wydatków ustanowione w decyzji w sprawie programu lub zasadach operacyjnych muszą być przestrzegane.

Artykuł 4.2 Udokumentowanie wydatków

Koszty poniesione przez Operatorów Programu, Beneficjentów i partnerów projektu są uzupełnione odpowiednią dokumentacją zgodnie z Artykułem 7.13 Regulacji.

Artykuł 4.3 Płatności

1. Płatności na rzecz Programu są przekazane jeśli wszystkie właściwe warunki płatności określone w niniejszej umowie w sprawie programu oraz Regulacjach zostały spełnione.
2. Płatności na rzecz Programu przyjmują formę zaliczki, płatności okresowych i płatności salda końcowego, oraz są przekazywane zgodnie z Artykułem 8.2, 8.3 i 8.4 Regulacji.
3. Dofinansowanie projektu jest wypłacane Beneficjentowi w formie zaliczek, płatności okresowych oraz płatności salda końcowego. Poziom zaliczek oraz mechanizm ich kompensacji są ustanowione w zasadach operacyjnych.
4. Krajowy Punkt Kontaktowy zapewni, że płatności są przekazywane zgodnie z ustępem 2 Artykułu 8.1 Regulacji;
5. Rozdział 8 Regulacji odnosi się do wszystkich aspektów związanych z płatnościami, z uwzględnieniem zasad wymiany walut oraz postępowania z odsetkami wygenerowanymi na kontach bankowych.

Artykuł 4.4 Przejrzystość i dostępność dokumentów

Krajowy Punkt Kontaktowy zapewni ścieżki audytu dofinansowania na rzecz Programu z Norweskiego Mechanizmu Finansowego 2009-2014 zgodnie z Artykułem 8.8 Regulacji.

Artykuł 4.5 Nieprawidłowości, zawieszenie płatności i zwroty

NMSZ ma prawo zastosować środki naprawcze opisane w Regulacjach, w szczególności w Rozdziale 12 tychże. Obowiązkiem Krajowego Punktu Kontaktowego jest podjęcie wszelkich niezbędnych kroków aby zapewnić, że postanowienia w sprawie nieprawidłowości, zawieszenia płatności, korekt finansowych oraz zwrotu, o których mowa w Rozdziale 11 i 12 Regulacji są przestrzegane.

Rozdział 5

Postanowienia końcowe

Artykuł 5.1

Rozwiązywanie sporów

1. Strony odstępują od prawa do dochodzenia rozstrzygnięcia jakiegokolwiek sporu związanego z realizacją umowy w sprawie programu przed sądem krajowym lub międzynarodowym oraz zgadzają się rozwiązywać spory na drodze polubownej.

2. W przypadku gdy Państwo-Beneficjent nie stosuje się do żądanego przez NMSZ zwrotu dofinansowania lub jeśli żądanie tego zwrotu jest przyczyną sporu, który nie może być rozwiązany zgodnie z ustępem 1, Strony mogą wnieść sprawę przed Sąd Oslo Tingrett.

Artykuł 5.2

Wypowiedzenie

1. NMSZ może wypowiedzieć niniejsza umowę w sprawie programu po konsultacji z Krajowym Punktem Kontaktowym jeśli:

(a) ogólne zawieszenie płatności na rzecz Państwa-Beneficjenta zgodnie z Artykułem 12.6 Regulacji lub decyzja zawieszenia płatności zgodnie z ustępem 1(h) Artykułu 12.1 nie zostały uchylone w przeciągu 6 miesięcy od wydania tejże decyzji;

(b) decyzja o zawieszeniu płatności zgodnie z Artykułem 12.1 Regulacji, inna niż opisana w ustępie 1(h), nie została uchylona w przeciągu jednego roku od wydania tejże decyzji;

(c) nie zastosowano się do żądania zwrotu zgodnie z Artykułem 12.2 Regulacji przez okres jednego roku od wydania decyzji;

(d) Operator Programu zbankrutuje, stanie się niewypłacalny lub zadeklaruje, że utracił zdolność finansową do kontynuowania wdrażania Programu; lub

(e) Operator Programu, w opinii NMSZ, dopuści się korupcji, defraudacji lub podobnych

działań, lub nie podejmie odpowiednich kroków do ich wykrycia, zapobiegnięcia, lub zneutralizowania ich efektów po pojawieniu się nieprawidłowości.

2. Niniejsza umowa w sprawie programu może być wypowiedziana za zgodnym porozumieniem Stron.

3. Wypowiedzenie nie wpływa na prawo Stron do uruchomienia mechanizmu rozwiązywania sporów, do którego odnosi się Artykuł 5.1, lub prawo NMSZ do zastosowania środków naprawczych opisanych w Rozdziale 12 Regulacji.

Artykuł 5.3

Zwolnienie od odpowiedzialności

1. Wszelka ocena Programu przedsięwzięta przed lub po jego zatwierdzeniu przez NMSZ w żaden sposób nie zmniejsza odpowiedzialności Krajowego Punktu Kontaktowego oraz Operatora Programu za weryfikację oraz potwierdzenie prawidłowości dokumentów oraz informacji będących podstawą umowy w sprawie programu.

2. Żadnego z postanowień umowy w sprawie programu nie interpretuje się jako nakładające na NMSZ lub BMF odpowiedzialność za nadzór, wdrażanie, zakończenie lub funkcjonowanie Programu lub jego projektów.

3. NMSZ nie ponosi żadnego ryzyka lub odpowiedzialności za szkody, straty lub inne negatywne efekty spowodowane przez Program lub projekty, w tym za nieprawidłowości w planowaniu Programu lub projektów, innych projektów, które mogą naruszać je lub być przez nie naruszone, jak również niezadowolenie społecznego. Zadowalające rozwiązanie tych kwestii spoczywa wyłącznie na Krajowym Punkcie Kontaktowym oraz Operatorze Programu.

4. Krajowy Punkt Kontaktowy, Operator Programu, podmioty zaangażowane we wdrażanie projektów, ani żadna inna strona nie zwróci się do NMSZ po dodatkową pomoc finansową lub wsparcie Programu wykraczające poza ustalenia umowy w sprawie programu.

5. Ani Europejskie Stowarzyszenie Wolnego Handlu, jego Sekretariat, włącznie z BMF, jego przedstawiciele oraz pracownicy, ani NMSZ, jego przedstawiciele oraz pracownicy, ani Państwa EFTA, nie ponoszą odpowiedzialności za straty i szkody jakiegokolwiek rodzaju poniesione przez KPK lub Państwo-Beneficjenta lub inną osobę trzecią powstałe bezpośrednio czy pośrednio w związku z Umową Finansową.

Artykuł 5.4

Wejście w życie oraz okres obowiązywania

1. Niniejsza umowa w sprawie programu wchodzi w życie z dniem złożenia ostatniego podpisu Stron.
2. Niniejsza umowa w sprawie programu obowiązuje przez pięć lat od daty akceptacji raportu końcowego dla programu.

Niniejsza umowa w sprawie programu została sporządzona w dwóch egzemplarzach w języku angielskim.

NMSZ

Krajowy Punkt Kontaktowy

Podpisano w dnia

Podpisano w dnia

.....
[Imię i nazwisko]
[tytuł]

.....
[Imię i nazwisko]
[tytuł]